

**ČERVENÉ NOSY TEŠIA NEVYLIEČITEĽNE CHORÉ
DETI AJ DOMA
(RED NOSES BRING JOY TO INCURABLY ILL KIDS
AT THEIR HOMES)**

by

Dáša Omastová

(Rozhlas a televízia Slovenska, RTVS)

SYNOPSIS

ČERVENÉ NOSY TEŠIA NEVYLIEČITELNE CHORÉ DETI AJ DOMA

Kvôli svalovej atrofii je síce pripútaná k posteli, ale detská myseľ funguje naplno a jej fantázia lieta v oblakoch. O to väčšiu radosť má 11-ročná Karinka, keď prídu za ňou domov zdravotní klauni. Dáša Omastová bola spolu s Ivanom Petrom ako doktorom Mrkvičkom a Máriou Benkovskou alias Cicou Hopsalkovou na návšteve u nevyliciteľne chorého dievčatka...

RED NOSES BRING JOY TO INCURABLY ILL KIDS AT THEIR HOMES

Little Karin – 11 years old – is bound to bed due to muscular atrophy, but her mind does not stand still and her phantasy is flying high above the sky. Karin is really happy, when the clown doctors come to visit her at home. Editor Dáša Omastová went to visit the incurably ill girl together with Ivan Petro alias Doctor Carrot and Mária Benkovská alias Kitty Hopsasa...

Zdravotní klauni Mária Benkovská a Ivan Petro:

Zdravíme Vás! Dobrý!

Dobrý deň!

Mama: Poďte, Karin vás už čaká.

Zdravotní klauni:

Dobrý deň, bozkávam. Dobrý deň!

Vy to tu máte krásne vynovené..

Ahoóóoj! Nazdar!

Čau!

Redaktorka Dáša Omastová:

„My, keď sme prišli, tak vy už ste boli ako doma. Už ste vedeli kam, kde je kúpeľňa, kam sa treba ísť usadiť...“

Zdravotná klaunka Mária Benkovská:

„Ku Karinke chodíme už asi päť rokov a za tie roky si aj odsledujeme, čo má rada, čo ju baví. Ona si aj sama povie, usmerňuje nás.“

ZVUK PÍŠŤALKY

Zdravotní klauni : Pripraviť sa a hop! Super!

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: Dobre, perfektné.

Zdravotný klaun Ivan Petro :Vidíš, my si môžeme takto zahrať futbal s Karinkou.

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: Čo ja viem, Karinka, si futbalistka?

Karinka: Nie

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: Nie, že? Jej by sa skôr na tú hlavu, než lopta, hodila nejaká korunka.

HUDBA

Clown doctors Mária Benkovská and Ivan Petro:

Greetings! Hello!

Hello!

Mother: Come on in, Karin is waiting for you.

Clown doctors:

Hello, nice to see you! Hi!

Woow, you did a great job with the renovation..

Hellooooo! Howdy!

Hi!

Editor Dáša Omastová:

“You were feeling like at home, when we arrived. You knew your way around, where the bathroom is, where to sit down...”

Clown doctor Mária Benkovská:

“We have been visiting Karin for about five years already and during these years we have learned what she likes, what she enjoys doing. And she also tells us, what she wants, she leads us.”

SOUND OF A WHISTLE

Clown doctors: Ready, steady, and hop! Perfect!

Clown doctor Mária Benkovská: Well done, perfect.

Clown doctor Ivan Petro: We can play football with Karin like this, see.

Clown doctor Mária Benkovská: Well, I don't know, Karin, are you a football player?

Karin: No.

Clown doctor Mária Benkovská: No, you're not, right? A crown would fit much better on her head than a ball.

MUSIC

Zdravotný klaun Ivan Petro spieva :

Naša krásna princezná,
Karinka, ty si naša kráľovná...

HUDBA POKRAČUJE

Zdravotný klaun Ivan Petro:

„Karinka má svalovú atrofiu, čiže v podstate nehýbe ničím, iba jedným prstom. Má problémy s dýchaním, aj s prijímaním potravy, ale popritom všetkom, je úplne mentálne v poriadku, aj na vysokej intelektuálnej úrovni. Čiže musíme to všetko prispôbiť týmto možnostiam. Napríklad nástroje, ktoré vibrujú, tak tie jej prikladáme na časti tela. Takže jej to mohlo tam vibrovať na kolenách, na ruke, a ona to vlastne cítila, priamo fyzicky ten náš kontakt.“

HUDBA

Karinka: To už je dobré

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: Cítiš to?

Karinka: Mhh, hej

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: Vibruje, že?

Zdravotný klaun Ivan Petro: Cítiš, že ti vibruje posteľ?

Karinka: Vibruje, to hej. Jééééj.

HUDBA POKRAČUJE

Zdravotný klaun Ivan Petro:

„Karinka veľmi rada čaruje, tak jej spravíme nejaké kúzlo, ona povie to zaklínadlo a fúkne, prípadne tým prstom sa dotkne niečoho a vyčaruje nejakú vec.“

HUDBA POKRAČUJE

Clown doctor Ivan Petro singing:

Our beautiful princess,
Karin, you are our queen...

THE MUSIC CONTINUES

Clown doctor Ivan Petro:

“Karin has muscular atrophy, which means she is not able to move at all, she only moves one finger. She has troubles with breathing as well as with food intake, but apart from all this, mentally she is absolutely healthy and her intellectual level is pretty high. That means we have to adapt everything to these conditions. For example we use music instruments that vibrate and lay these on her limbs, so she can feel our contact physically through the vibrations on her knees, on her hands.”

MUSIC

Karin: This is good.

Clown doctor Mária Benkovská: Can you feel it?

Karin: Uhm, yeah.

Clown doctor Mária Benkovská: It is vibrating, right?

Clown doctor Ivan Petro: Your bed is vibrating, can you feel it?

Karin: Yes, it is vibrating. Wooooow!

THE MUSIC CONTINUES

Clown doctor Ivan Petro:

“Karin loves to perform magic tricks, so we prepare some kind of a trick for her, she tells the spell and blows or touches something with one finger and like this she creates something by magic.”

THE MUSIC CONTINUES

Karinka: Abraka dabra?

Zdravotní klauni: Například. Áno. Tak skúsme všetci traja hej?

Karinka a zdravotní klauni za sprievodu gitary: ABRAKAA DAAAABRAAAA!!!

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: A fúknuť ešte, silnejšie!

Karinka a zdravotný Klaun Ivan Petro: Hííííí, jééééééééj!

Zdravotný klaun Ivan Petro: Jéj, ozajstný mikrofón!

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: Ale úplne, že ozajstný!

HUDBA - Zdravotná klaunka Mária Benkovská spieva *Stand By Me*:

When the night has come,
And the land is dark,
And the moon is the only light we'll see...

PIESEŇ POKRAČUJE ZÁROVEŇ S ROZPRÁVANÍM MÁRIE BENKOVSKÉJ

*No I won't be afraid, be afraid
Just as long as you stand, stand by me*

Zdravotná klaunka Mária Benkovská:

„Tým ochorením trpí nielen ten pacient, ale v podstate celá tá rodina je súčasťou toho problému, a častokrát sme prínosom aj pre tú maminu, ktorá môže na chvíľku vypnúť, zmenia sa myšlienky.“

ZVUK HRKACIEHO VAJÍČKA – EGG SHAKER

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: A my si hrkneme spolu mamina, hej?

Zdravotný klaun Ivan Petro: Dve hrkacie vajíčka!

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: Ideme nato!

HUDBA – GITARA A HRKACIE VAJÍČKA

Karin: Abracadabra?

Clown doctors: Yes, for example. So, let's try it, all the three of us, ok?

Karing and the clown doctors, accompanied by the sound of the guitar: ABRACAADAAAABRAAAA!!!

Clown doctor Mária Benkovská: And now blow, stronger!

Karin and the clown doctor Ivan Petro: Hííííí, woooooow!

Clown doctor Ivan Petro: Woow, a real microphone!

Clown doctor Mária Benkovská: Yes, a totally real one!

*MUSIC – Clown doctor Mária Benkovská singing **Stand By Me:***

When the night has come,

And the land is dark,

And the moon is the only light we'll see...

THE SONG GOES ON WHILE MÁRIA BENKOVSKÁ IS TALKING

No I won't be afraid, be afraid

Just as long as you stand, stand by me

Clown doctor Mária Benkovská:

“Patient is not the only one suffering by his condition, the whole family is involved and quite often we provide relief for the mother as well, because she can relax for a while, change her thoughts.”

THE SOUND OF AN EGG SHAKER

Clown doctor Mária Benkovská: And we can have a shake together as well, ok mum?

Clown doctor Ivan Petro: Two egg shakers!

Clown doctor Mária Benkovská: Let's do it!

MUSIC – GUITAR AND EGG SHAKERS

Mama:

„Ona sa na nich veľmi teší. Keď jej poviem, že volali mi Červený nos, že chcú prísť, tak už počíta dni kedy prídu. A ja sa tiež, aspoň vtedy sa zasmejem, keď sú tu.“

HUDBA – GITARA A HRKACIE VAJÍČKA

ZDRAVOTNÝ KLAUN IVAN PETRO SPIEVA :

Toto je baletový blues,
mmmmm, Cica, tak to skús!

HUDBA POKRAČUJE

Zdravotná klaunka Mária Benkovská:

„Jasné, že tá práca je náročná, aj na psychiku. Ale tým, že človek si dá tú masku, že si dáme nos, to je vlastne už ten klaun, to už nie som ja. Ten klaun nevidí chorobu, nevidí žiadny problém. Vidí to dieťa a tam sa baví.“

ZDRAVOTNÝ KLAUN IVAN PETRO SPIEVA :

Ja neviem,
už vôbec nič neviem.

HUDBA POKRAČUJE

Zdravotná klaunka Mária Benkovská:

„Tá psychohygiena je tam na vysokej úrovni a intenzívna, aj zo strany združenia, aj z našej strany sa snažíme o komunikáciu, aby každý vedel. Keď náhodou by išiel ku Karinke niekto iný, tak si predáme infošky čo, ako a už sú pripravení.“

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: Tak prídeme na čerešne Karinka. Tak sa držkaj, pozdravuj všetkých, dobre? A tešíme sa zase na stretnutie.

Karinka : Mhhh

Zdravotná klaunka Mária Benkovská: Čauko, tak...

Mother:

“She is really looking forward to seeing them again. When I tell her that the clown doctors called that they would like to come, she is counting the days. And I look forward to seeing them as well, at least when they are here, I can laugh again.”

MUSIC – GUITAR AND EGG SHAKERS

CLOWN DOCTOR IVAN PETRO SINGING:

This is ballet blues,
Hmmmmmm, let's give it a try, Kitty!

THE MUSIC CONTINUES

Clown doctor Mária Benkovská:

“Of course this job is demanding, mentally as well. But, after putting on the mask, putting on the red nose, it's not me anymore, it's the clown. The clown doesn't see the disease, he doesn't see any problem. He sees the child and wants to have fun.”

CLOWN DOCTOR IVAN PETRO SINGING:

I don't know,
I don't know anything anymore.

THE MUSIC CONTINUES

Clown doctor Mária Benkovská:

“The mental hygiene within this job is intensive and on a high level, the association as well as the clown doctors make every effort to communicate and to share information. Should it happen that somebody else is going to visit Karin, we share the necessary information and the clown doctors will be prepared.”

Clown doctor Mária Benkovská: So, we will come for the cherries, Karin. Take care and greetings to everyone, ok? We are looking forward to seeing you again.

Karin: Uhm.

Clown doctor Mária Benkovská: So then, ciao...

SOUND OF AN EGG SHAKER

Clown doctor Mária Benkovská: “See you later, alligator.”

MUSIC – CLOWN DOCTORS SINGING:

Pa, pa, paaaa, Pa, pa, paaaa, papapapapa, papapapapapaaaaaa (a way of saying goodbye: ta-ta)